

## Všem dodavatelům

Naše značka/Our Ref.Num. 0211008649 Vyřizuje/Responsible, tel.:Brotánková, +420 727 975 619 Dne/Date: 13. 1. 2022

### Vysvětlení zadávací dokumentace č. 7 *Clarification of procurement documentation No. 7*

**Veřejná zakázka // Public contract:** Provozování služby balení zavazadel a dalších doplňkových služeb (3) // Operation of a luggage wrapping service and other additional services (3)  
**Druh řízení // Type of procedure:** koncesní řízení // concession procedure  
**Ev. č. VZ // Contract ref. No.:** Z2021-047353  
**Ev. č. zadavatele // Contracting Authority's file No.:** 0211008649  
**Zadavatel // Contracting Authority:** Letiště Praha, a. s.  
**Sídlo // Registered office:** K letišti 1019/6, Ruzyně, PSČ 161 00 Praha 6  
**IČO // Registration No.:** 282 44 532

### Žádost o vysvětlení zadávací dokumentace // Request for explanation of tender documentation

V rámci zadávacího řízení výše uvedené veřejné zakázky zadavatel obdržel níže uvedenou žádost o vysvětlení zadávací dokumentace.

As part of the tender procedure for the above-mentioned public contract, the Contracting Authority received the following request for an clarification of the procurement documentation.

V souladu s ustanovením § 98 odst. 3 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „**Zákon**“) zadavatel tímto uveřejňuje na profilu zadavatele vysvětlení včetně přesného znění žádosti bez identifikace dodavatele, který o předmětné vysvětlení požádal.

In accordance with the provisions of Section 98, Paragraph 3 of Act No. 134/2016 Coll., On Public Procurement, as amended (hereinafter the “**Act**”), the Contracting Authority hereby publishes an clarification on the Contracting Authority's profile, including the exact wording he requested the clarification in question.

**Dotaz č. 23 (překlad dotazu z originálního anglického znění):****Otázka:**

V případě, že naše lokální společnost (SRO) chce prokázat svou technickou kvalifikaci prostřednictvím jiné osoby (naší zahraniční mateřskou společností), jak předpokládá bod VII.7.2, požaduje Zadavatel také předložení některého z dokladů v § 79 odst. 2 a), b) nebo d) ZZVZ? Je po této „jiné osobě“ vyžadováno poskytovat služby pouze v případě předložení těchto dokumentů?

**Odpověď:**

V případě účasti mateřské a dceřiné společnosti musí být vždy prokázáno, že osoba, která bude práce vykonávat má k dispozici nezbytné věci, práva a know-how osoby, kterou se prokazuje kvalifikace. Bude-li tedy ze smlouvy mezi mateřskou a dceřinou společností zřejmé, že společnosti jsou zavázány vůči zadavateli společně a nerozdílně a mateřská společnost poskytne dceřiné společnosti k výkonu činnosti veškeré věci, práva a know-how nezbytné k řádnému výkonu činnosti, která je předmětem koncese, pak může dceřiná společnost poskytovat plnění, zatímco technická kvalifikace může být z části nebo v plném rozsahu prokázána mateřskou společností.

**Question No. 23:**

*In the case our local Company (SRO) wishes to prove its technical requirements via another person (our foreign mother company) as contemplated by Section VII.7.2, does the Contracting Authority require also the submission of any of the documents in Section 79(2)(a), (b) or (d) of the PPA? Is the "other person" required to perform the services only if these documents are presented?*

**Answer:**

*In the case of the participation of a parent company and a subsidiary, it must always be demonstrated that the person who will be performing the work has the unlimited access to all necessary things, rights and know-how of the person proving the qualifications. Therefore, if it is clear from the contract between the parent company and the subsidiary that the companies are jointly and severally liable to the contracting authority and the parent company provides the subsidiary with all the things, rights and know-how necessary to properly perform the activity which is the subject of the concession, then the subsidiary may provide the service, while the technical qualification may be demonstrated in part or in full by the parent company.*

**Zadavatel výše uvedeným vysvětlením zadávacích podmínek neprovedl změnu ani doplnění zadávacích podmínek, jejichž povaha by vyžadovala prodloužení lhůty pro podání nabídek.**

*The contracting authority did not make any changes or additions to the tender specifications, of which would require an extension of the Time limit for submitting indicative tenders.*

.....  
**Jan Duchek**  
člen komise

.....  
**Emmy Mužíková**  
člen komise